EL ESPAÑOL EN MALASIA

Susana Martínez Vellón

Malasia abrió sus puertas al español en 1972. Fue Universiti Malaya, en Kuala Lumpur, la institución que comenzó a ofrecer clases de lengua española. En la actualidad hay unas diez universidades que la enseñan, cuatro colegios internacionales, el Aula Cervantes de Kuala Lumpur, Institute of Diplomacy and Foreign Relations, UniKL-Malaysian Spanish Institute y diferentes academias privadas.

La demanda de español y el conocimiento de esta cultura va en aumento no solo por la popularidad de la liga de fútbol española y las telenovelas sino por los cambios que se están produciendo en el país. Hoy en día los tailandeses viajan fuera de Asia y eligen, cada vez con más frecuencia, países hispanohablantes. Estos países a su vez están empezando a convertirse en destino para los jovenes malasios que quieren continuar sus estudios de segundo y tercer ciclo, cuando anteriormente elegían Estados Unidos, Australia o el Reino Unido. Y también por cuestiones de negocios: Malasia tiene establecidas relaciones comerciales con Chile, Perú y México, ya que forman parte todos ellos del Mecanismo de Cooperación Económica Asia-Pacífico (APEC). Además, no podemos olvidar que 12 países donde el español es la lengua oficial constituyen, junto con Malasia y otros muchos, el Movimiento de los No Alineados (NOAL).

El español en la educación primaria y secundaria

Educación en el sector público

El currículo de educación primaria y secundaria de los colegios públicos no incluye ninguna asignatura de lenguas extranjeras. Se enseña malayo, la lengua oficial, e inglés, por su importancia histórica al haber sido Malasia colonia del Imperio británico.

Educación en el sector privado

Por otro lado, los colegios privados sí contemplan la enseñanza de lenguas extranjeras, y el español se enseña en los siguientes colegios internacionales de la capital: C/o Mont'-Kiara International School, Garden International School, International School of Kuala Lumpur y French International School. Lamentablemente no se dispone de datos del número de alumnos y niveles que se imparten.

El español en el ámbito universitario

Un total de 10 universidades ofrecen español como lengua extranjera en 8 de los 13 estados que componen Malasia: Johor Baru, Kedah, Malacca, Perak, Penang, Sabah, Selangor y Kuala Terengganu, a los que hay que añadir el territorio federal de Kuala Lumpur. El calendario académico está dividido en dos semestres de 14 semanas de docencia y las asignaturas de lenguas extranjeras cubren 4 horas semanales. El primer semestre va de junio a noviembre y el segundo, de diciembre a mayo. Los datos con respecto al profesorado y el número de alumnos por universidad son los siguientes:

Universiti Malaya (Kuala Lumpur, Territorio Federal)

Es la primera universidad que comienza a impartir clases de español como asignatura optativa en 1972. En 1998, además, se ofrece la diplomatura de Hispánicas (tres

Tabla 1
Datos del español en la Universiti Sains Malaysia*

2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006
Nivel I: 54 + 31	Nivel I: 48 + 44	Nivel I: 74 + 79	Nivel I: 84 + 88	Nivel I: 95 + 129	Nivel I: 40 + 100
Nivel II: 0 + 22	Nivel II: 9 + 24	Nivel II: 14 + 38	Nivel II: 24 + 31	Nivel II: 18 + 34	Nivel II: 24 + 35
	Nivel III: 0 + 6	Nivel III: 6 + 0	Nivel III: 8 + 6		Nivel III: 6 + 10
			Nivel IV: 0 + 5		Nivel IV: 0 + 6

* Análisis realizado por Francisco José Gómez Durán, lector de la AECI en la Universiti Sains Malaysia.

años). Hay cuatro profesores en el Departamento de Español: dos locales y dos nativos. La diplomatura cuenta con cinco estudiantes estos últimos años. La asignatura optativa va variando según se disponga de profesorado y no por falta de interés por parte de los estudiantes, lo cual pasa en casi todas las universidades del país. El número de alumnos es el siguiente: en el Nivel I, en el curso 2004-2005, hubo un total de 100 estudiantes. En el presente curso 2005-2006, el número total asciende a 110.

Kolej Universiti Teknologi Tun Hussein Onn (Johor Baru)

Comienzan a enseñar español en 2003. Hay una sola profesora y el español es asignatura optativa. Solo se imparte el nivel inicial por falta de profesorado. Durante 2003-2004, en el Nivel I hubo 238 matriculados en español. En 2004-2005 el número de estudiantes llegó a 263, y durante el curso 2005-2006, los estudiantes de español son 236.

Universiti Utara Malaysia (Kedah)

El español comenzó en 1992 con una sola profesora con un promedio de 130-140 alumnos por semestre repartidos en tres niveles. En 1999 comenzaron a impartir japonés y desde entonces solo se han abierto dos niveles con unos 80-90 alumnos por semestre. Al aumentar el número de estudiantes en estos niveles la universidad cuenta ahora con tres profesores. Durante el presente curso 2005-2006, el número de estudiantes es el siguiente: 189 de Nivel I, 132 de Nivel II y 25 de Nivel III, lo que hace un total de 346.

Universiti Pendidikan Sultan Idris (Perak)

Comenzó el español en noviembre de 2003 con una profesora. Es una asignatura obligatoria para futuros maestros de educación primaria y secundaria. Aunque ofrecen tres niveles, en estos momentos solo hay alumnos en dos de ellos.

Durante 2005-2006, en el Nivel I hay 240 estudiantes de español y en el Nivel II 262, lo que suma un total de 502 alumnos de español.

Universiti Sains Malaysia (Penang)

Los cursos de español empezaron en el año 2000 con un lector de la Agencia Española de Cooperación Internacional. En la actualidad sigue habiendo un lector y una profesora local.

El total de estudiantes de español durante el presente curso académico, 2005-2006, es de 221. Si bien, la evolución de los datos es la que se muestra en la tabla 1, sobre estas líneas.

Las cifras referentes al número de alumnos y niveles que se imparten se pueden analizar de la siguiente manera: debido a la falta de interés del Centro de Lenguas en la contratación de profesorado, en muchas ocasiones, no se ha podido abrir grupo. Podría así considerarse la causa de que en el curso 2004-2005 no haya grupos en el tercer y cuarto nivel. Así mismo, a partir del segundo semestre del curso 2005-2006, empezará a dar clases otra profesora más, además del lector de la AECI. Eso significa que a partir de ahora podrá haber un máximo de 8 grupos de español y es el profesorado el que decide qué grupos y con qué prioridades se abren. Sería conveniente tener también en cuenta que desde el primer semestre del curso 2005-2006 se impuso una norma por la cual no se aceptan más de 20 alumnos por clase. En el segundo semestre el número se amplía a 25. Eso significa que, a pesar de tener 210 inscripciones para matricularse en el

primer nivel de español, sólo podrán acceder como máximo 100 alumnos. El número de solicitudes aumenta, pero no así el número de alumnos.

Universiti Malaysia Sabah (Sabah)

Empezó a impartirse español en 1997. En la actualidad hay dos profesoras. Se ofrece español en el Departamento de Relaciones Internacionales como asignatura obligatoria (5 niveles) o como asignatura optativa (4 niveles). El número de alumnos en el primer semestre del curso académico 2004-2005 era 211, repartidos en los diferentes niveles, y en el primer semestre del curso académico 2005-2006 es de 250.

Multimedia University (Selangor)

Empezaron a ofrecer español en septiembre de 2001. Se imparte como asignatura optativa y tienen otro campus en Malaca, donde hay un club de español creado por los estudiantes. Hay un solo profesor que cubre los dos campus. Esta universidad tiene problemas para que los profesores permanezcan por un periodo largo de tiempo, por lo que la oferta de cursos es algo irregular. Tienen un promedio de 60-70 estudiantes por semestre.

Universiti Putra Malaysia (Selangor)

Comenzó el español en 1997 y desde esa fecha hasta 2000 solo contaban con una profesora. En la actualidad hay tres profesoras en plantilla, más dos profesores a tiempo parcial. Tienen un programa de radio en español los miércoles durante una hora. Es una asignatura optativa, pero los estudiantes de informática tienen que hacer al menos un nivel de los cuatro que se imparten. Cada semestre se matriculan más de 300 estudiantes en los diferentes niveles.

Universiti Kebangsaan Malaysia (Selangor)

Comenzaron con el español en 1997 y se enseñó durante 3 semestres, pero por falta de profesorado tuvieron que parar las clases y comenzaron de nuevo en 2004. Ahora hay dos profesoras, una es lectora de la AECI y la otra es local. En 2004-2005 se registraron un total de 205 estudiantes de español (178 de Nivel I y 27 de Nivel II). En el presente curso 2005-2006, hay 220 estudiantes matriculados en el Nivel I y 74 en el Nivel II.

Kolej Universiti Sains dan Teknologi Malaysia (Kuala Terengganu)

Empezaron a elaborar el programa de español en octubre de 2005. Tienen a una profesora y en el segundo semestre del curso 2005-2006 cuentan con 63 estudiantes de Nivel I.

En el gráfico 1 puede apreciarse con detalle la distribución de la demanda de español en las distintas universidades tailandesas y el número total de estudiantes de español.

El español en otras instituciones

Institute of Diplomacy and Foreign Relations de Kuala Lumpur

Empezaron a enseñar español en 1994 y cuentan con un profesor que enseña dos tipos de cursos: uno intensivo de nivel inicial de 80 a 100 horas para futuros diplomáticos y otro modelo de curso con 6 niveles para funcionarios de los diferentes departamentos del Gobierno. El número de estudiantes para el curso intensivo viene a ser de unos cuatro o cinco, mientras que en el segundo tipo de cursos suele ser mucho más elevado.

Gráfico 1. Estudiantes de español en las universidades de Malasia (2005-2006)

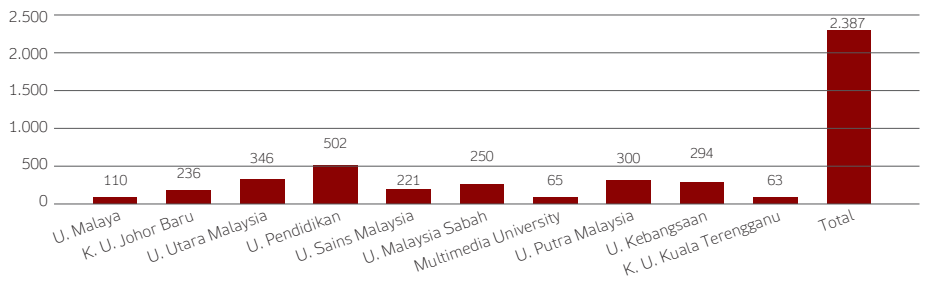


Tabla 2
Datos sobre los candidatos presentados a los DELE en Malasia por niveles (2001-2005)

	2001	2002	2003	2004	2005
Inicial	26	70	37	10	35
Básico	9	12	21	7	10
Superior	0	2	9	1	1
Total	35	84	67	18	46

UniKL-Malaysian Spanish Institute de Kulim, Kedah

Se enseña español desde 2004. Cuentan con un profesor y es una asignatura obligatoria para estudiantes de la diplomatura de Ingeniería y Maquinaria. El número de estudiantes ha pasado de 145 de Nivel I en 2004-2005 a los 195 alumnos del Nivel I en 2005-2006.

El Aula Cervantes de Kuala Lumpur

La labor del Instituto Cervantes desde que comenzó en Kuala Lumpur en 2003 ha sido primordial para la promoción de la lengua y cultura de los países hispanohablantes. El Aula Cervantes de Kuala Lumpur se encuentra ubicada en el Centro de Lenguas Modernas de HELP University College. El Aula se ha convertido en lugar de reunión para profesores de español en Malasia. Anualmente se organiza una reunión donde se comparten experiencias y se da información de las últimas tendencias y materiales para la enseñanza del español. Recientemente se han comenzado a ofrecer cursos de los niveles iniciales para dar respuesta a la gran demanda que hay de clases de español.

Además de las visitas de los profesores al centro, diariamente se reciben llamadas y solicitudes de personas que se interesan por cualquier información relacionada con el español: posibles centros para realizar estudios en España, préstamos de material de la biblioteca, uso del aula multimedia, contactos de gente disponible para enseñar, cursos de español en cualquier rincón de Malasia, etc.

Cursos de lengua organizados por el Aula Cervantes

El Aula Cervantes ha comenzado a ofrecer cursos de español de 30 horas en el primer semestre del curso académico 2005-2006. Hay dos profesoras y el número total de alumnos asciende a 101. Por niveles la distribución es la siguiente:

Nivel A1: 42 + 21 = 63
Nivel A2: 17 + 10 = 27
Nivel A3: 0 + 11 = 11

DELE

Hay tres centros de exámenes DELE en Malasia: HELP University College en Kuala Lumpur, Universiti Sains Malaysia en Penang y Universiti Malaysia Sabah en Sabah. La evolución del número de candidatos desde 2001 es la que puede observarse en la tabla 2 y el gráfico 2. El Aula Cervantes coordina la celebración de los exámenes.

Gráfico 2. Evolución del número de candidatos a los DELE (2001-2005)

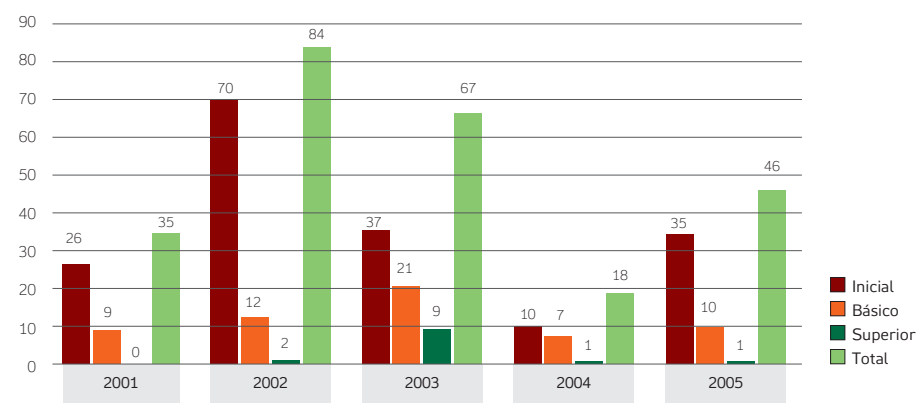
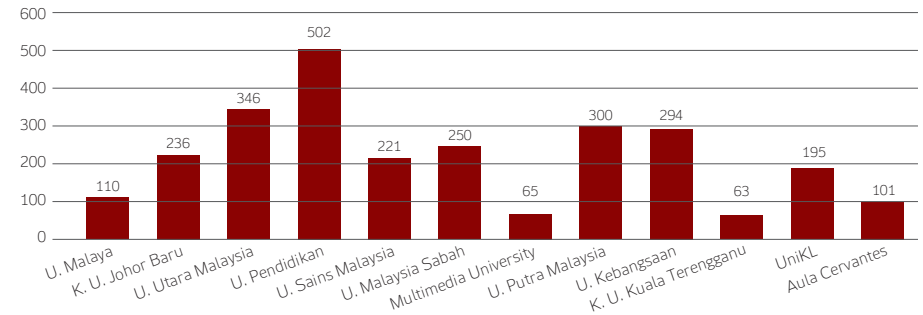


Gráfico 3. Distribución del número de estudiantes de español en Malasia (2005-2006)



En el gráfico 3 se ofrece una panorámica global del número total de estudiantes de español en el país en cifras aproximadas. La suma asciende a 2.683 estudiantes de español en Malasia.



Visita del Departamento de Lenguas de la Universidad Kebangsaan Malaysia de Selangor al Aula Cervantes de Kuala Lumpur.

Conclusiones

El problema con el que se encuentra este país en la actualidad es que hay una gran demanda de español pero escasea el personal cualificado para la enseñanza. La Agencia Española de Cooperación Internacional tiene dos lectorados y las becas MAE están ayudando a la formación de profesorado local en este terreno, aunque todavía se necesitan cursos de formación que se lleven a cabo en el propio país.

Otro problema ha sido, y de alguna manera sigue siéndolo, la escasez de material didáctico y su falta de adaptación a las necesidades e intereses de los estudiantes malasios.

Todavía hay mucho trabajo por hacer para la consolidación del español en una Malasia multicultural y plurilingüe favorecedora de cualquier iniciativa que pueda aportar nuevos colores y formas de vida a su rica diversidad cultural. ■

Curso de formación para profesores de español

También se llevó a cabo el primer curso de formación para profesores de español en Malasia, organizado por el Aula Cervantes de Kuala Lumpur. Asistieron 29 profesores de diferentes nacionalidades y que trabajan en Malasia y Camboya.

Además de la variada oferta de cursos de español en todas las instituciones mencionadas anteriormente, se puede aprender español con tutores privados y en las siguientes academias de Kuala Lumpur: Digital Smartland Sdn. Bhd., Computer Assisted Learning Bangsar, Berlitz (Malaysia) Sdn. Bhd., Linguaphone Learning Centre y Cambridge Damansara.

Susana Martínez Vellón es profesora-coordinadora del Aula Cervantes de Kuala Lumpur.